

Liste des fichiers audio:

BIC-1504FAEg01.mp3\*

BIC-1504FAEg02.mp3\*

Manuscrit des textes vidéo :

## Bienvenu

à l'étude de Colossiens 1:11b-14. Il s'agit d'une étude exégétique qui cherche à établir un sens historique du texte. Autrement dit, quelle était la signification de ces paroles pour les croyants colossiens qui les entendirent pour la première fois lire lors d'un rassemblement dans une maison privée de la ville de Colosses?



Cette vidéo est un résumé du commentaire en ligne centré sur ce passage. On le trouve dans la série BIC révisée sur cranfordville.com. Accédez à [la page d'accueil du BIC1504](#) non seulement pour le commentaire, mais également pour plusieurs aides à l'étude qui aideront à l'étude de ce passage biblique. De plus, une copie imprimable de ce texte de storyboard est disponible. Cette vidéo couvrira les principaux points du commentaire en ligne de manière synthétique.

Liste des fichiers graphiques:

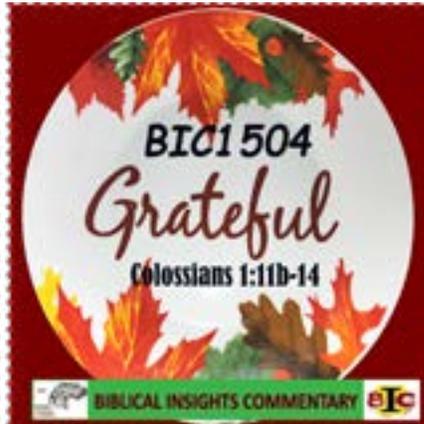
BIC1504F-GEg01.png\*

BIC1504F-GEg02.png\*

Manuscrit de texte audio vidéo :

BIC-  
1504FAEg03.  
mp3

Liste des sujets



BIC1504F-  
GEg03.png\*

Les sujets suivants seront traités dans la vidéo, tels qu'ils sont tirés du commentaire en ligne:

### 1.0 ASPECTS HISTORIQUES

- 1.1 Aspects externes
  - 1.1.1 Aspects compositionnels
  - 1.1.2 Aspects transcriptionnels
- 1.2 Aspects internes
  - 1.2.1 Personnes
  - 1.2.2 Lieux
  - 1.2.3 Temps
  - 1.2.4 Événements

### 2.0 ASPECTS LITTÉRAIRES

- 2.1 Externe : Formes littéraires
  - 2.1.1 Identifier les formes littéraires.
  - 2.1.2 Analyser le rôle des formes littéraires.
- 2.2 Interne : Structure littéraire
  - 2.2.1 Développer une compréhension du libellé.
  - 2.2.2 Évaluer la disposition littéraire du texte.

BIC1504FAE-  
g03a.mp3\*

Cette énumération implique une double approche du texte. Nous examinons à la fois les aspects historiques et littéraires tels qu'ils se trouvent dans le texte écrit. De là naîtra une reconstruction historique du texte dans la conclusion de notre étude. Cette approche nous donnera une méthode solide pour déterminer la signification originale la plus probable du texte grec composé par l'apôtre Paul.

Liste de  
fichiers  
audio

Part One:  
Exegesis

C & L Ventures

BIC 1504

Liste de  
fichiers  
graphiques

Manuscrit de texte audio vidéo :

BIC-  
1504FAEg04.  
mp3\*



BIC1504F-  
GEg04.png\*

Il est également important de noter le contexte de 1:11b-14. La deuxième phrase de la lettre elle-même contient 1:9-20. La proposition principale définit le thème de la phrase entière comme la prière d'intercession avec la déclaration «Nous... ne cessons de prier pour vous et de demander» (1:9a). Puis la longue clause  $\dot{\nu}\alpha$  en 1:9b-20 précise le contenu et le but de cette prière de Paul et Timothée pour les Colossiens. Le segment central de cette clause est «afin que vous soyez remplis de la connaissance de sa volonté». Derrière ce remplissage divin se cache le but «de marcher d'une manière digne du Seigneur». Ensuite, les paramètres de ce mode de vie digne définissent sa signification par quatre expressions participatives: «porter du fruit», «grandir», «être habilité» et «rendre grâce». Cette dernière phrase participative comprend 1:11b-20. Mais 1:15-20 est une citation des restes soit d'un hymne chrétien primitif, soit d'une confession de foi. Il est attaché via une structure de proposition relative au participe mais se concentre sur le Christ et son œuvre. Cela laisse 1:11b-14 comme deuxième sous-unité de matériel dans cette phrase. Et cette unité contient les éléments centraux de la longue phrase participative sur l'action de grâce.

BIC-  
1504FAEg05.  
mp3\*



BIC1504F  
GEg05.png\*

Liste de  
Fichiers  
audio

Part One:  
Exegesis

C & L Ventures

BIC 1504

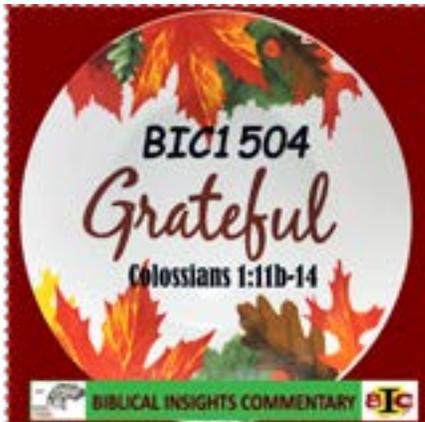
Liste de  
Fichiers  
graphiques

Manuscrit de texte audio vidéo :

Maintenant, nous devons à la fois entendre et voir les paroles originales de Paul qu'il a dictées à Timothée qui les a écrites dans cette lettre. Nous devons toujours nous rappeler que nous regardons une lettre ancienne.

BIC-  
1504Greek.  
text.mp3

Texte grec  
Μετὰ χαρᾶς 12 εὐχαριστοῦντες τῷ πατρὶ τῷ ἰκανώσαντι ὑμᾶς εἰς τὴν μερίδα τοῦ κλήρου τῶν ἁγίων ἐν τῷ φωτί· 13 ὃς ἐρρύσατο ἡμᾶς ἐκ τῆς ἐξουσίας τοῦ σκοτοῦς καὶ μετέστησεν εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ υἱοῦ τῆς ἀγάπης αὐτοῦ, 14 ἐν ᾧ ἔχομεν τὴν ἀπολύτρωσιν, τὴν ἄφεσιν τῶν ἁμαρτιῶν·

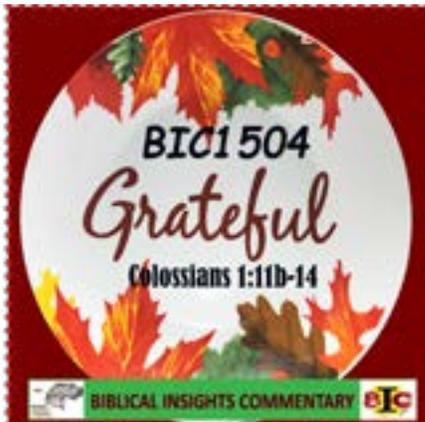


BIC1504F-  
GrkTxt.png\*

Μετὰ χαρᾶς 12 εὐχαριστοῦντες τῷ πατρὶ τῷ ἰκανώσαντι ὑμᾶς εἰς τὴν μερίδα τοῦ κλήρου τῶν ἁγίων ἐν τῷ φωτί· 13 ὃς ἐρρύσατο ἡμᾶς ἐκ τῆς ἐξουσίας τοῦ σκοτοῦς καὶ μετέστησεν εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ υἱοῦ τῆς ἀγάπης αὐτοῦ, 14 ἐν ᾧ ἔχομεν τὴν ἀπολύτρωσιν, τὴν ἄφεσιν τῶν ἁμαρτιῶν·

BIC  
1504FAEg06.  
mp3\*

Texte français:  
Avec joie 12 rendant grâce au Père qui vous a qualifié pour une part de l'héritage des saints vivant dans la Lumière, 13 qui nous a délivrés du contrôle des ténèbres et nous a transférés dans le Royaume de son Fils bien-aimé, 14 en qui nous avez la rédemption, le pardon des péchés.



BIC1504F-  
GEg06.png\*

Maintenant, que disent ces mots? En voici une traduction littérale en français:

BIC1504Fren-  
Text.mp3\*

Avec joie 12 rendant grâce au Père qui vous a qualifié pour une part de l'héritage des saints vivant dans la Lumière, 13 qui nous a délivrés du contrôle des ténèbres et nous a transférés dans le Royaume de son Fils bien-aimé, 14 en qui nous avez la rédemption, le pardon des péchés.

Manuscrit de texte audio vidéo :

BIC-  
1504FAEg07.  
mp3\*



BIC1504F-  
GEg07.png\*

Examinons de près ces paroles et les vérités spirituelles qu'elles affirment.

### 1.0 ASPECTS HISTORIQUES

Les trois premières études ont posé une base solide sur laquelle nous pouvons construire davantage d'informations sur le monde de Colosses au milieu du premier siècle. Encore une fois, nous divisons les différents aspects en perspectives externes et internes. L'externe se concentre sur la composition et la copie des deux au cours des siècles suivants, tels qu'ils ont été écrits pour la première fois. L'interne sonde divers marqueurs qui précisent les personnes, les lieux, les mouvements temporels et les événements. Dans la deuxième grande division, 2.0 ASPECTS LITTÉRAIRES, nous examinerons les mots du texte grec original dans le contexte du fonctionnement de la langue grecque au premier siècle chrétien.

BIC-  
1504FAEg08.  
mp3\*



BIC1504F-  
GEg08.png\*

### 1.1 Aspects externes

En essayant de revenir au contexte historique à travers le document écrit de la lettre elle-même, il faut d'abord examiner les circonstances entourant la création de la lettre. Ensuite, avec quelle fidélité il a été copié par les générations successives pour devenir un document du Nouveau Testament canonique. Puisque nous n'avons ac-

Liste de  
Fichiers  
audio

Part One:  
Exegesis

C & L Ventures

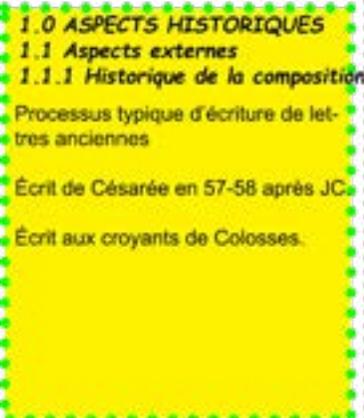
BIC 1504

Liste de  
Fichiers  
graphiques

### Manuscrit de texte audio vidéo :

cès à aucun document original du Nouveau Testament, le défi est d'examiner l'histoire de ce document sous tous les angles possibles, ce qui peut fournir une base factuelle pour tirer nos conclusions historiques sur sa signification.

BIC-  
1504FAEg09.  
mp3\*



BIC1504F-  
GEg09.png\*

#### 1.1.1 Aspects compositionnels

Tout indique qu'il s'agissait d'une situation typique d'écriture de lettres pour l'apôtre Paul. Il a été écrit alors que Paul était prisonnier du gouvernement romain. Bien qu'une grande partie de la tradition de l'Église catholique romaine souhaite situer Rome comme lieu d'écriture, je suis convaincu que Césarée, dans la province romaine de Judée, est plus exacte.<sup>1</sup> Cela situerait l'emplacement de l'écriture à l'époque où Paul était détenu dans la prison du palais du gouverneur, entre 57 et 60 après JC. Timothée faisait office de secrétaire de rédaction pour écrire le contenu de la lettre sous la dictée de Paul. L'accent mis fortement sur l'action de grâce dans notre texte s'est accentué à la lumière du moment et du lieu où il a été écrit.



BIC-  
1504FAE09a.  
mp3\*

Cette lettre était l'une des nombreuses lettres portées par une délégation de Césarée dans la province romaine d'Asie. Éphésiens était ce qu'on appelle la lettre d'accompagnement du groupe qui comprenait les Coloss-

<sup>1</sup>Pour plus de détails sur cette question, voir ce sujet dans les trois premières études sur les Colossiens. Ceux-ci sont accessibles sur [la page d'accueil du BIC1504](#) sous le volume 15 de la série de commentaires BIC révisés sur [cranfordville.com](#).



Manuscrit de texte audio vidéo :

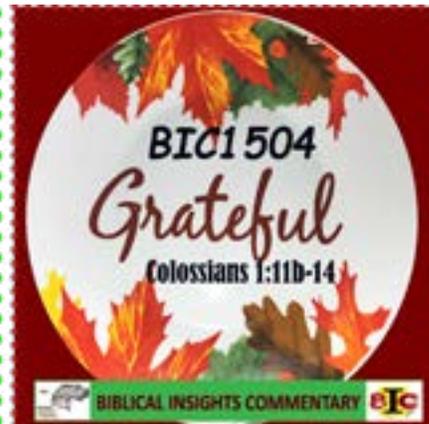
iens, Philémon (qui vivait à Colosses) et une lettre aux Laodicéens (cf. Col 4:16). Le groupe est arrivé dans la région de la vallée de la rivière Lycus qui comprenait les villes de Colosses, Hiérapolis et Laodicée. Après avoir présenté les documents aux divers rassemble-

ments de croyants dans différentes maisons privées à travers la vallée, ils se sont dirigés vers l'ouest le long de la principale route commerciale qui suivait la rivière Lycus pour finalement atteindre la capitale provinciale d'Éphèse, à environ 160 kilomètres à l'ouest de la vallée fluviale. Partout où ils rencontraient une communauté chrétienne sur leur chemin, le contenu de ces lettres leur était présenté pour discussion.

15 Saluez les frères et sœurs qui sont à Laodicée, ainsi que Nympha et l'Église qui se réunit dans sa maison.  
16 Quand vous aurez lu cette lettre, faites en sorte qu'on la lise aussi dans l'Église de Laodicée; lisez vous-mêmes celle qu'on vous transmettra de là-bas.

BIC-  
1504FAEg10.  
mp3\*

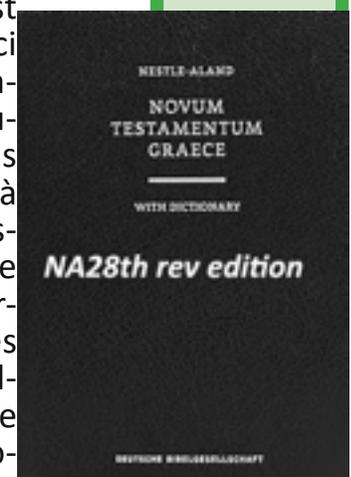
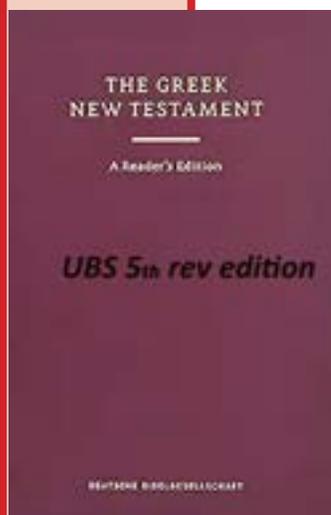
1.0 ASPECTS HISTORIQUES  
1.1 Aspects externes  
1.1.1 Historique de la composition  
1.1.2 Historique transcriptionnel  
La méthodologie Text Critical de «l'Éclectisme Raisonnable» à utiliser.  
L'appareil de l'UBS5e rév. L'édition du Nouveau Testament grec et celle de l'édition NA28e rév servent de rampe de lancement.  
Cinq lieux à analyser.



BIC1504F-  
GEg10.  
png\*

1.1.2 Aspects transcriptionnels

La toute première action d'interprétation est d'établir le texte dans sa formulation précise. Ceci est essentiel dans les études du Nouveau Testament puisque nous n'avons pas accès aux documents originaux. Au lieu de cela, nous devons travailler avec des copies qui ne remontent qu'à la fin du troisième et du quatrième siècle. La discipline scientifique très technique de la critique de texte a émergé au siècle précédent pour permettre une évaluation systématique de toutes les copies existantes du texte considéré. La méthodologie dominante utilisée à cet effet est appelée «éclectisme raisonné». Et cela sera suivi dans notre étude. L'appareil textuel trouvé dans les Sociétés bib-



Manuscrit de texte audio vidéo :

liques unies du *Nouveau Testament grec* (5e éd. rév.) et l'appareil du Nestlé Aland *Novum Testamentum Graece* (28e éd. rév.) serviront de rampe de lancement pour ce travail. Une forte dépendance sera accordée au *A Textual Commentary* de Metzger et à *A Textual Guide* d'Oman-son. Produites principalement pour les traducteurs de la Bible, ces deux sources sont efficaces pour présenter du matériel très technique sous une forme grandement simplifiée.

BIC1504FAE-  
g10a.mp3\*

Dans Colossiens 1:11b-14, il y a cinq endroits où des variations dans les lectures font surface. Nous résumerons chacun des cinq lieux.

**(1) Segmentation 1:11.**

Le grec ancien du premier siècle était écrit en majuscules, sans espaces entre les mots ni signes de ponctuation tels que des virgules, des points, etc. Parce que toutes les langues occidentales modernes dépendent fortement de ces éléments, la publication de textes grecs imprimés modernes les insère de manière appropriée pour la formulation du texte. Dans la grande majorité des cas, cela est facile à réaliser avec précision. Mais il arrive parfois qu'une certaine incertitude soit présente. L'expression prépositionnelle Μετὰ χαρᾶς, «avec joie», est l'un de ces exemples. L'incertitude est de savoir si cette phrase prépositionnelle va avec le participe δυναμούμενοι, «être habilité», ou si avec le participe εὐχαριστοῦντες, «rendre grâce», qui la suit. Bien que des preuves de l'une ou l'autre compréhension existent, le rôle le plus probable est celui de modificateur du deuxième participe. Nous devons donc rendre grâce avec joie.

BIC-  
1504FAEg10b.  
mp3\*

**(2) !:12 τῷ πατρὶ (au Père)**

Une grande variété de lectures ajoute des qualificatifs au Père. Par exemple, «du Christ», «même de Dieu», «Dieu». Mais les manuscrits les plus anciens et les plus importants lisaient simplement «au Père». Le seul mot τῷ πατρὶ, sans aucune autre qualification, semblait étrange aux copistes à la lumière de θεοῦ πατρὸς ἡμῶν dans 1:2 et τῷ θεῷ πατρὶ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ en 1:3. Leur désir de clarté les a poussés à ajouter un qualificatif à la référence au Père. Mais celles-ci constituent des corrections ultérieures à ce qui avait été initialement écrit.

Manuscrit de texte audio vidéo :

BIC1504FAE-  
g10c.mp3\*

(3) 1:12 ἰκανώσαντι (qui a activé/qualifié)

Le participe a une variété de premiers témoins qui le soutiennent. «Plusieurs témoins, principalement occidentaux, substituent le participe καλέσαντι (qui a appelé). Cette variante de lecture peut être apparue accidentellement lorsqu'un copiste a confondu τωικανωσαντι (qui a activé) avec τωκαλεσαντι (qui a appelé), ce qui aurait été facile à faire. Ou bien la variante de lecture peut être apparue délibérément lorsque l'expression familière «qui a appelé» a été substituée à une expression inhabituelle (le verbe ἰκανώ apparaît ailleurs dans le Nouveau Testament uniquement dans 2 Cor 3:6).»<sup>2</sup> Mais les preuves manuscrites favorisent clairement le participe ἰκανώσαντι.

BIC1504FAE-  
g10d.mp3\*

(4) 1:12 ὑμᾶς (vous).

Comme le note Metzger: «Bien que sur la base de preuves grecques supérieures (P46 et premières autorités alexandrines et occidentales) ἡμῶν puisse sembler préférable, une majorité du Comité, impressionnée par la popularité répandue de ὑμῶν dans les témoins versionnels et patristiques, l'a considéré. il est probable que les copistes ont introduit le pronom à la première personne sous l'influence du ἡμῶν précédent et du ἡμῖν suivant.»<sup>3</sup> De telles modifications du texte étaient assez courantes dans la copie de textes.

BIC-  
1504FAEg10e.  
mp3\*

(5) 1:14 ἀπολύτρωσιν (rédemption)

Il existe peu de preuves significatives en faveur de l'ajout de διὰ τοῦ αἵματος αὐτοῦ, «par Son sang». Le Textus Receptus de la fin du Moyen Âge l'ajoute sur la base de la phrase d'Eph. 1:7, Ἐν ᾧ ἔχομεν τὴν ἀπολύτρωσιν διὰ τοῦ αἵματος αὐτοῦ, «en qui nous avons la rédemption par son sang». «Si l'expression avait été présente à l'origine, les scribes n'auraient eu aucune raison de l'omettre.»<sup>4</sup>

BIC1504FAE-  
g10f.mp3\*

Comme cela ressort clairement de ces variantes de lecture, elles

<sup>3</sup>Roger L. Omanson and Bruce Manning Metzger, *A Textual Guide to the Greek New Testament: An Adaptation of Bruce M. Metzger's Textual Commentary for the Needs of Translators* (Stuttgart: Deutsche Bibelgesellschaft, 2006), 411–412.

<sup>4</sup>Bruce Manning Metzger, United Bible Societies, *A Textual Commentary on the Greek New Testament*, Second Edition a Companion Volume to the United Bible Societies' Greek New Testament (4th Rev. Ed.) (London; New York: United Bible Societies, 1994), 552–553.

<sup>5</sup>Bruce Manning Metzger, United Bible Societies, *A Textual Commentary on the Greek New Testament*, Second Edition a Companion Volume to the United Bible Societies' Greek New Testament (4th Rev. Ed.) (London; New York: United Bible Societies, 1994), 554.

Liste de  
Fichiers  
audio

Part One:  
Exegesis

C & L Ventures

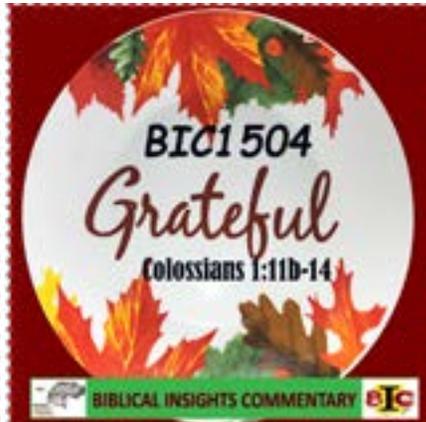
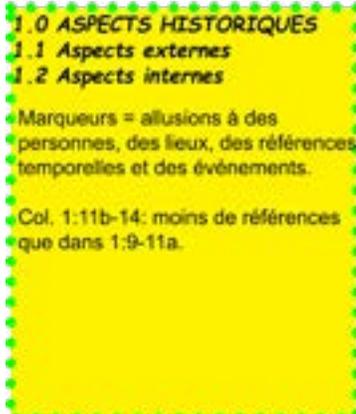
BIC 1504

Liste de  
Fichiers  
graphiques

### Manuscrit de texte audio vidéo :

sont presque toutes liées au désir des copistes de rendre le texte plus clair. Dans la mentalité des copistes anciens, le respect du texte nécessitait de telles « corrections ». Un autre point devrait également être évident. Aucune des variantes de lecture n'a modifié un quelconque problème doctrinal. Ce sera le cas dans la grande majorité des cas de variations textuelles dans le Nouveau Testament.

BIC-  
1504FAEg11.  
mp3\*

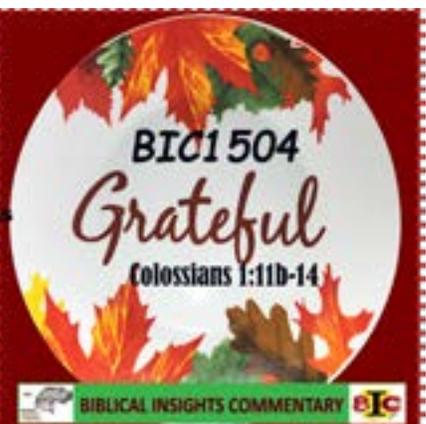


BIC1504F-  
GEg11.png\*

### 1.2 Aspects internes

Chaque texte contient des marqueurs qui font allusion à des personnes, des lieux, des références temporelles et des événements. Tous ne contiennent pas tous les marqueurs. Mais sonder ceux qui sont présents dans un texte écrit est essentiel pour comprendre un cadre temporel historique assumé par l'auteur du texte. Avec Col. 1:11b-14, nous nous dirigeons vers moins de marqueurs que dans les trois premières péripécies. Avec Col. 1:11b-14 venant comme deuxième segment de la longue phrase de 1:9-20, il est compréhensible que cette partie ait moins de marqueurs que dans le premier segment de 1:9-11a. L'idée centrale de la phrase entière est établie dans cette première section. Certains marqueurs peuvent être des références directes, tandis que d'autres peuvent être implicites ou indirectes. Mais certains marqueurs se trouvent ici dans 1:11b-14. Nous devons les examiner de près.

BIC-  
1504FAEg12.  
mp3\*



BIC1504F-  
GEg12.png\*

Manuscrit de texte audio vidéo :

1.2.1 Personnes

Le participe εὐχαριστοῦντες, «rendre grâce», ici au nominatif, orthographe masculine plurielle, remonte à la deuxième personne du pluriel du verbe πληρωθῆτε pour son «sujet», au verset 9. Il fait référence aux Colossiens. Tout comme le pronom à la deuxième personne du pluriel ὑμᾶς, «vous», au verset 12. Sa proximité avec ἡμᾶς, «nous», a conduit à des efforts pour le changer à la première personne. Voir la discussion ci-dessus sous les variantes de texte pour plus de détails. Quelques manuscrits anciens remplacent le pronom par Κολοσσαῖς, «Colossiens», afin de clarifier tout malentendu potentiel. Dans ce contexte, Paul distingue le segment gentil (ἔθνος, ethnie) de la communauté chrétienne de Colosses. Il affirme le principe selon lequel les non-juifs ont le même statut que les chrétiens juifs dans la famille de Dieu (cf. Romains 3:29; Éphésiens 3:6).

Le nom τῷ πατρὶ, «Père», fait clairement référence à Dieu en tant que Père. Dans 1:2, Dieu est le Père des croyants. Dans 1:3, Il est le Père de Jésus-Christ. En 3:17, Il est simplement désigné comme Père. L'image de Dieu Père est assez fréquente dans cette lettre. Ici, l'accent mis sur le Père met l'accent sur sa relation avec son peuple. Mais le manque de spécificité ici a provoqué toutes sortes de «corrections» dans la copie ultérieure de ce texte, comme discuté ci-dessus dans la section des variantes de texte !:12. Ce que Paul souligne ici à propos de Dieu en tant que Père est affirmé par le participe τῷ ἰκανώσαντι ὑμᾶς, «qui vous a qualifié». Dieu a le pouvoir de rendre les païens pécheurs aptes à participer à l'héritage promis à ses saints.

L'adjectif substantif τῶν ἁγίων, «des saints», a un ton et un contexte juifs lourds: τὴν μερίδα τοῦ κλήρου τῶν ἁγίων ἐν τῷ φωτὶ «participation à l'héritage des saints vivant dans la Lumière». Ceux qui constituent le peuple de Dieu hériteront d'une existence éternelle auprès de leur Père céleste. Certes, l'expression grecque τῶν ἁγίων signifie littéralement les saints. Cela a conduit certains interprètes à comprendre que cela fait référence aux anges du Ciel plutôt qu'au peuple de Dieu. Mais c'est très douteux. Les paroles de Paul enregistrées par Luc dans Actes 26:18 sont très similaires à celles-ci, et il est clair que le peuple de Dieu est à l'esprit. Ailleurs dans Colossiens (1:2, 4, 22, 26; 3:12), il fait référence au peuple de Dieu.

BIC1504FAE-  
g12a.mp3\*

BIC-  
1504FAEg12b.  
mp3\*

Manuscrit de texte audio vidéo :

BIC1504FAE-  
g12c.mp3\*

Le pronom à la première personne du pluriel ἡμᾶς, « nous », dépend fortement du contexte pour comprendre qui est référencé. Le ἡμᾶς fonctionne comme l'objet direct du verbe signifiant « a sauvé ». Ce qui semble le plus probable est que Paul passe à « nous » afin de souligner l'action du Père dans le sauvetage et le transfert par l'œuvre de Son Fils, Jésus-Christ, en mourant de manière sacrificielle et en ressuscitant à la vie. « Nous » tend la main pour inclure les Gentils convertis à Colosses dans la rédemption de Dieu aux côtés de Paul et Timothée.

BIC1504FAE-  
g12d.mp3\*

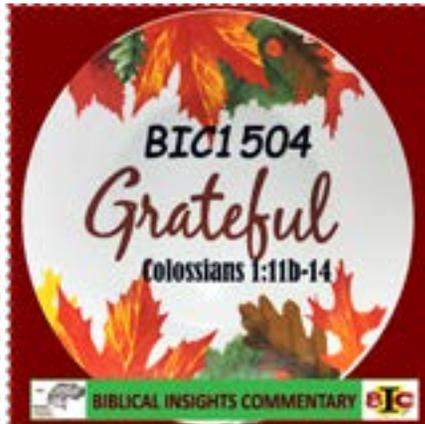
L'expression τὴν βασιλείαν τοῦ υἱοῦ τῆς ἀγάπης αὐτοῦ, « le Royaume de son Fils bien-aimé », est très inhabituelle. L'image de Dieu en tant que Père se cache derrière l'image du Christ en tant que Fils. L'image du Royaume du Christ, plutôt que du Royaume de Dieu, est également inhabituelle.<sup>5</sup> Le sujet des deux verbes est le pronom relatif ὃς, « qui ». Il renvoie au Père et définit ainsi les actions de Dieu. Puisque le peuple de Dieu vit dans la Lumière (1:12), la délivrance de Dieu prend ceux qui vivent sous le contrôle des ténèbres et les place dans la Lumière du règne du Christ sur leur vie. Ainsi, dans la déclaration climatique du verset 14, c'est en Christ (ἐν ᾧ) que nous possédons la délivrance de Dieu (ἔχομεν τὴν ἀπολύτρωσιν). Cette délivrance est alors définie comme Son pardon de nos péchés (τὴν ἄφεσιν τῶν ἁμαρτιῶν).

<sup>7</sup>Dans l'expression « le royaume (βασιλεία) de son Fils bien-aimé », nous notons l'une des rares références du Nouveau Testament au royaume du Christ, une période intermédiaire entre la résurrection de Jésus et l'avènement final du royaume de Dieu. Paul semble avoir distingué deux aspects du royaume céleste dans les expressions « royaume du Christ » et « royaume de Dieu », le premier se référant au royaume céleste dans son aspect actuel, le second concernant la consommation finale (1 Cor 6:9, 10; 15:50; Gal 5:21; 2 Tim 4:1, 18; bien que certaines références aient une signification plus générale: par exemple Rom 14:17; 1 Cor 4:20; Col 4:11).

[Peter T. O'Brien, *Colossians, Philemon*, vol. 44, Word Biblical Commentary (Dallas: Word, Incorporated, 1982), 28.]

Manuscrit de texte audio vidéo :

BIC-  
1504FAEg13.  
mp3\*



BIC1504F-  
GEg13.png\*

### 1.2.2 Lieux

Les références spatiales dans ce texte sont un peu plus complexes que les références humaines. Le participe central *εὐχαριστοῦντες* qui remonte au verbe *πληρωθῆτε* (verset 9) suppose que les Colossiens se livrent quotidiennement à des prières d'action de grâce au moment de la rédaction de cette lettre. Cette action de grâce constitue une validation de leur statut spirituel devant Dieu, même en tant que non-juifs se convertissant au Christ.

BIC1504FAE-  
g13a.mp3\*

Où est Dieu pendant cette période? Au verset 15, il est appelé le Dieu invisible (*τοῦ θεοῦ τοῦ ἀοράτου*). Jésus en tant qu'incarnation de Dieu est l'image visible de ce Dieu. Mais il s'agissait du Jésus terrestre qui retourna auprès de son Père céleste en 33 après JC. Et pourtant, ce Dieu est suffisamment proche pour entendre et répondre aux prières des Colossiens quelques décennies plus tard.

BIC-  
1504FAEg13b.  
mp3\*

Ce que nous rencontrons ici, c'est l'existence simultanée de deux dimensions de la réalité: la création matérielle visible et le domaine céleste invisible où se trouve Dieu. La première dynamique signifie exister dans l'obscurité. Il contrôle l'humanité et finira par la condamner aux ténèbres éternelles de l'Enfer. Dans ce domaine, on vit dans l'ignorance de Dieu, comme cela avait été le cas des gentils convertis à Colosses avant de venir au Christ. Le domaine alternatif, où se trouve Dieu, se présente comme la Lumière (*ἐν τῷ φωτὶ*) contrairement aux ténèbres (*τοῦ σκότους*). Pour Paul, être dans la Lumière signifie être sous le règne du Christ dans son Royaume (*τὴν βασιλείαν τοῦ υἱοῦ*). Ces deux royaumes existent en même temps et perdureront dans l'éternité. La mort physique signale le retrait complet du monde matériel et la transition vers le monde immatériel. Mais Dieu, dans l'œuvre accomplie à travers Christ, a rendu possible la transition vers le royaume du règne de Dieu dans cette vie précédant la mort physique. Ce moment de transition dans le temps, Paul l'appelle rédemption (*τὴν ἀπολύτρωσιν*). Cela

Manuscrit de texte audio vidéo :

se produit lors d'une conversion religieuse basée sur l'Évangile apostolique. Ainsi, en tant que chrétiens, nous vivons désormais simultanément dans deux domaines: notre existence matérielle et notre existence spirituelle. La mort physique met fin à notre existence dans le monde matériel. Mais la conversion au Christ commence notre existence spirituelle en relation avec le Père céleste en tant que son peuple. Avec lui, nous entamons une période de tension entre les dynamiques «déjà mais pas encore» du Royaume. Seules la mort physique et le retour du Christ dans ce monde à son point final nous font entrer complètement dans le domaine de l'existence avec Dieu. La clé de cette existence spirituelle est la libération des ténèbres vers la lumière dans la conversion. Ainsi, notre rédemption signifie que la culpabilité de notre existence pécheresse dans les ténèbres a été pardonnée par le sang du Christ. Dieu vient par son Esprit pour vivre en nous.

BIC-  
1504FAEg14.  
mp3\*



BIC1504F-  
GEg14.png\*

### 1.2.3 Temps

Les références au temps dans 1:11b-14 se limitent à des marqueurs indirects intégrés dans les formes tendues des expressions verbales. Le participe présent *εὐχαριστοῦντες*, «rendre grâce», et le verbe au présent *ἔχομεν*, «nous avons», désignent des processus continus de prière quotidienne et de possession continue.

BIC1504FAE-  
g14a.mp3\*

Mais la référence verbale au temps aoriste a complété l'action dans le passé. Le participe aoriste *ικανώσαντι*, «habilité», «qualifié», indique la conversion des chrétiens colossiens, et en particulier du segment des Gentils. Ceci est signalé par *ὑμᾶς*, «vous», comme objet direct. Mais les deux verbes au temps aoriste dans *ἐρρύσατο*, «sauvé» et *μετέστησεν*, «transféré», remontent plus loin à l'œuvre du Christ dans sa mort et sa résurrection. Ceci est signalé par le passage à *ἡμᾶς*, «nous», comme objet direct. Dans cette double action, Dieu a fourni le salut à tous ceux qui voulaient se convertir au Christ par la prédication de l'Évangile apostolique.

Liste de  
Fichiers  
audio

Part One:  
Exegesis

C & L Ventures

BIC 1504

Liste de  
Fichiers  
graphiques

Manuscrit de texte audio vidéo :

BIC1504FAEg15.  
mp3\*



BIC1504F-  
GEg15.png\*

### 1.2.4 Événements

Les trois expressions verbales au temps aoriste font allusion à deux événements passés:

- 1) la conversion des Colossiens «vous a qualifié».
- 2) l'œuvre du Christ dans la mort et la résurrection «nous a secourus et transférés».

Dieu a permis (ἰκανώσαντι) aux gentils convertis à Colosses de participer à l'héritage de ses saints. Ils étaient qualifiés dans leur expérience de conversion. Ceci était basé sur la provision antérieure de salut pour tous ceux qui viendraient à Christ. Cette disposition était un sauvetage (ἐργάσατο) du contrôle des ténèbres. Et c'était un transfert (μετέστησεν) dans le Royaume du Christ, le Fils bien-aimé de Dieu. La conséquence de ceci est de posséder la rédemption par Christ (ἔχομεν τὴν ἀπολύτρωσιν), ce qui signifie le pardon des péchés (τὴν ἄφεσιν τῶν ἁμαρτιῶν). Le passage de «vous» à «nous» comme objet direct signale le passage de la conversion à l'événement christique. Le pronom ὑμᾶς, «vous», au verset 12, se concentre sur les païens convertis à Colosses. Mais le pronom ἡμᾶς, «nous», au verset 13, élargit l'inclusion pour inclure Paul et les convertis colossiens comme faisant partie du peuple de Dieu, qui ont bénéficié de ce que Christ a fait dans sa mort et sa résurrection. Les deux verbes, sauvé et transféré, sont les revers de la même médaille de la provision de salut de Dieu.

BIC1504FAE-  
g15a.mp3\*

La condition qui en résulte est de posséder la rédemption (ἔχομεν τὴν ἀπολύτρωσιν), de venir vivre dans la lumière de Dieu en tant que Son peuple (τῶν ἀγίων ἐν τῷ φωτί), et de continuer à rendre grâce au Père (εὐχαριστοῦντες τῷ πατρὶ).

Liste de  
Fichiers  
audio

Part One:  
Exegesis

C & L Ventures

BIC 1504

Liste de  
Fichiers  
graphiques

### Manuscrit de texte audio vidéo :

BIC-  
1504FAEg15b.  
mp3\*

BIC1504FAE-  
g15c.mp3\*

La chronologie suivante émerge de 1:11b-14,

<●> -----<●>----->

Événement conversion une joyeuse action de grâce continue

du Christ

en tant que saints de Dieu vivant dans la Lumière

Les deux événements du Christ et de la conversion sont étroitement liés en tant que fondement de la vie continue d'action de grâce quotidienne pour la rédemption et le pardon des péchés du Père.

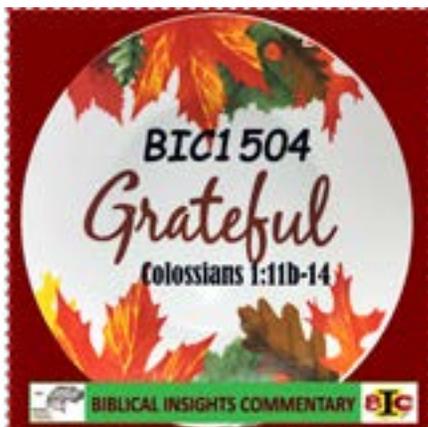
BIC-  
1504FAEg16.  
mp3\*

1.0 ASPECTS HISTORIQUES  
2.0 ASPECTS LITTÉRAIRES

Les aspects littéraires = essentiels au sens historique.

Attention : ne bouvez pas de formes modernes dans les textes anciens.

Les écrivains du NT dépendent fortement des expressions juives.



BIC1504F-  
GEg16.png\*

### 2.0 ASPECTS LITTÉRAIRES

Les aspects littéraires de ce texte peuvent nous donner un aperçu supplémentaire de sa signification historique. La prudence ici, à la lumière des nombreux échecs des commentateurs modernes, est de ne pas trouver des formes et des modèles artificiels qui soutiennent les structures théologiques et la liturgie modernes. En raison de la forte orientation juive et de l'utilisation de nombreux mots et expressions dans l'Ancien Testament et dans la littérature juive intertestamentaire, la tentation d'une telle fausse identification des formes est significative.

BIC-  
1504FAEg17.  
mp3\*

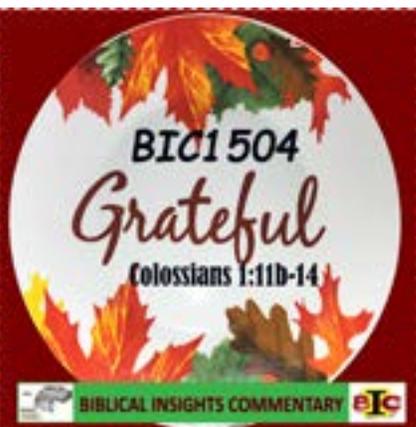
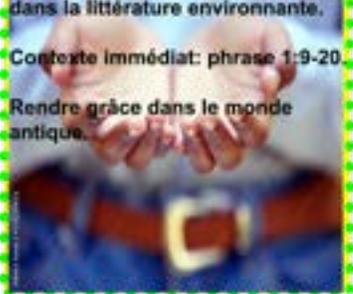
1.0 ASPECTS HISTORIQUES  
2.0 ASPECTS LITTÉRAIRES

2.1 Externe : Formes Libres

Rechercher des formes similaires dans la littérature environnante.

Contexte immédiat: phrase 1:9-20.

Rendre grâce dans le monde antique.



BIC1504F-  
GEg17.png\*

Manuscrit de texte audio vidéo :

BIC1504FAE-  
g17a.mp3\*

La recherche externe se concentre sur la connexion des modèles littéraires du texte avec des modèles similaires dans la littérature environnante. Existe-t-il des formes similaires? Si oui, quel est le rôle de tels modèles? Le contexte dans un cercle en expansion est la clé.<sup>3</sup>

Le contexte immédiat de 1:11b-14 est la longue phrase de 1:9-20 dans laquelle se trouvent les mots de notre texte. Comme déjà conclu, 1:11b-14 est le deuxième segment de cette longue phrase. L'idée centrale de la phrase est la promesse de Paul de prière d'intercession pour les Colossiens («nous...ne cessons de prier et de demander pour vous.»). La clause ἵνα (1:9b-20) définit à la fois le contenu et l'objectif de cette prière. Dans 1:9b-10a, la prière de Paul était que Dieu remplisse les Colossiens d'une connaissance croissante de sa volonté afin qu'ils marchent d'une manière digne du Seigneur. Notre texte, 1:11b-14, constitue la quatrième phrase participative qui définit ce qui constitue une promenade digne. Les quatre participes sont au présent grec, ce qui signale des modèles d'action en cours.

BIC-  
1504FAEg17b.  
mp3\*

Qu'est-ce que l'action de grâce dans la compréhension de Paul? Le participe εὐχαριστοῦντες vient du groupe de mots contenant le verbe εὐχαριστέω, «je rends grâce», «je suis reconnaissant» (37 utilisations du NT).<sup>6</sup> La forme nominale est εὐχαριστία (15 utilisations du NT) et désigne également soit la posture de gratitude, soit l'action de l'exprimer. La forme de l'adjectif est εὐχάριστος, -ον (utilisation 1 NT) et ne se trouve que dans Col. 3:15 dans tout le Nouveau Testament avec le même double sens. Être reconnaissant et l'exprimer est fortement orienté vers la pratique religieuse juive. Elle était souvent liée aux prières d'action de grâce lors des repas. La pratique religieuse juive mettait l'accent sur le culte formel dans le temple avec action de grâces. Mais dans le cadre moins formel de la réunion hebdomadaire du vendredi soir, les actions de grâces faisaient partie intégrante des prières offertes lors du rassemblement. Dans le culte public, l'un des psaumes appropriés serait utilisé pour exprimer ses remerciements à Dieu. Mais dans la vie de prière quotidienne du juif fervent, ces psaumes d'action de grâce pourraient être priés

<sup>6</sup>Un autre groupe de mots, avec le verbe εὐλογέω et le nom εὐλογία, peut avoir le sens de rendre grâce lorsqu'une bénédiction est invoquée. Mais Paul fait un usage très limité de ce mot groupe dans l'idée d'exprimer sa gratitude à Dieu. Le verbe εὐλογέω ayant ce sens de rendre grâce n'apparaît que dans 1 Cor. 14:16. Le nom et le verbe, ainsi que l'adjectif εὐλογητός, -ή, -όν, sont utilisés par Paul dans leur sens plus fondamental de quelque chose de bien que Dieu fait aux/pour les gens. Ou bien, le sens plus général de dire de bonnes paroles à Dieu dans la prière.

Manuscrit de texte audio vidéo :

par l'individu. Rares étaient les prières spontanées d'action de grâce adressées à Dieu.

BIC1504FAE-  
g17c.mp3\*

Mais la pratique chrétienne primitive, même si au début de 33 à 50 après JC environ, lorsque pratiquement tous les chrétiens étaient juifs, n'adhérait pas strictement à la pratique juive consistant à utiliser les psaumes d'action de grâce pour leurs prières. Des prières spontanées, accompagnées de la récitation d'un psaume approprié, ont été offertes à la fois lors des rassemblements et par des individus lors de la prière quotidienne. Avec l'afflux explosif de non-juifs dans le mouvement chrétien, en grande partie grâce au ministère de l'apôtre Paul, les expressions d'action de grâce typiquement chrétiennes ont commencé à dominer les prières.

BIC1504FAE-  
g17d.mp3\*

L'utilisation par Paul du mot groupe (verbe 3fois; nom 2fois; adjectif 1fois) dans Colossiens se concentre sur l'expression de la reconnaissance à la fois dans le culte collectif et dans les dévotions privées, mais sans nécessiter l'utilisation d'un modèle formel de prière. La gratitude envers Dieu devait être une posture continue du croyant qui suscitait une expression répétée tout au long de la vie quotidienne. En particulier, le participe présent εὐχαριστοῦντες apparaît dans Colossiens 1:12 et 3:17, ainsi que dans Éphésiens 1:16 et 5:20. Mais aucune liturgie ou modèle défini n'est impliqué dans aucune de ces utilisations. Cela contraste avec les sources juives contemporaines qui limitaient largement les actions de grâces à l'utilisation de psaumes spécifiques. C'était particulièrement le cas avec l'offrande de remerciement dans le culte du temple (par exemple, Lévitique 7:12; 2 Chroniques 29:31; Psaume 56:12; Jérémie 17:6).

BIC-  
1504FAEg18.  
mp3\*



BIC1504F-  
GEg18.png\*

### 2.1.1 Identifier les formes littéraires.

Le seul endroit où des modèles de culte liturgiques très établis étaient axés sur l'action de grâce était le temple juif de Jérusalem.

Manuscrit de texte audio vidéo :

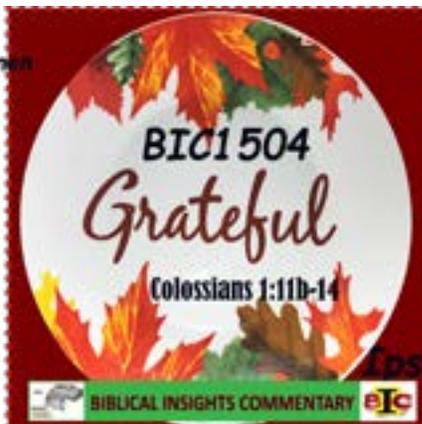
Ici, en particulier pendant le festival des offrandes de remerciement, on rencontrait des rituels d'adoration prescrits qui comprenaient des psaumes spécifiés pour exprimer leurs remerciements à Dieu. Les expressions de remerciement constituaient une partie importante des réunions du sabbat du vendredi soir dans les synagogues juives. Mais encore une fois, les prières incluaient principalement des psaumes prescrits mettant l'accent sur l'action de grâce.

BIC1504FAE-  
g18a.mp3\*

Dans les diverses réunions chrétiennes à travers l'empire romain au cours de ce premier siècle, l'action de grâce constituait une partie importante des rassemblements dans les maisons privées. Ces expressions peuvent provenir de psaumes choisis, ou être des expressions spontanées de gratitude élevées vers Dieu. Mais l'expression de remerciement dans les dévotions privées quotidiennes par les disciples du Christ était tout aussi importante. L'instruction de Paul aux Colossiens dans notre texte met l'accent sur l'utilisation de l'action de grâce mais sans aucune forme rituelle prescrite.

BIC-  
1504FAEg19.  
mp3\*

2.0 ASPECT LITTÉRAIRE  
2.1 Externe: Literarische Formen  
2.1.2 Analysez les rouleaux  
des formes littéraires.  
Ermahnungen: Nehmen Sie eine  
Haltung der Dankbarkeit ein und  
appuyez dessus souvent.  
Danksagung (εὐχαριστία), eng  
verbunden mit Gnade (χάρις)



BIC1504F-  
GEg19.png\*

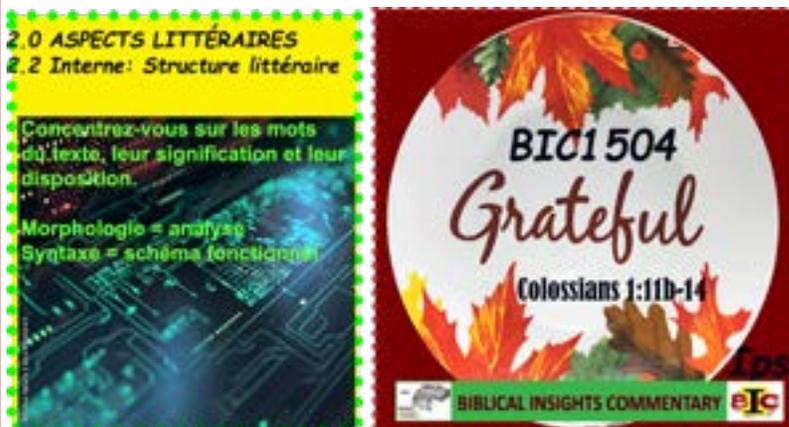
### 2.1.2 Analyser le rôle des formes littéraires.

Dans les diverses remontrances concernant l'action de grâce dans les lettres de Paul (cf. 1 Thessaloniens 5:18; Éphésiens 5:20; Romains 16:4), l'idée générale est de posséder une posture de profonde gratitude envers Dieu et de l'exprimer régulièrement à la fois de manière collective culte et dévotions privées. Dans le langage biblique du Nouveau Testament, l'action de grâce (εὐχαριστία) est étroitement liée à la grâce (χάρις). L'action de grâce est considérée comme la réponse naturelle à la venue de la grâce de Dieu dans la vie du croyant. Comme dans la plupart des écrits juifs du premier siècle, ainsi que dans le Nouveau Testament, l'expression de l'action de grâce est souvent associée à l'heure du repas. La plupart

**Manuscrit de texte audio vidéo :**

des chrétiens doivent remercier Dieu pour ce qu'il a accompli dans la mort et la résurrection du Christ. L'humanité pécheresse a reçu un moyen de sortir de l'esclavage des ténèbres et du péché. Par Christ vient la purification de la culpabilité du péché et la possession de la protection de Christ sous sa seigneurie. Un cadeau aussi merveilleux que celui-ci suscitera des expressions continues d'action de grâce de la part des personnes rachetées. Il est intéressant de noter que l'absence d'action de grâce est considérée comme une indication que l'on ne connaît pas Dieu dans une relation salvatrice.

BIC-  
1504FAEg20.  
mp3\*



BIC1504F-  
GEg20.png\*

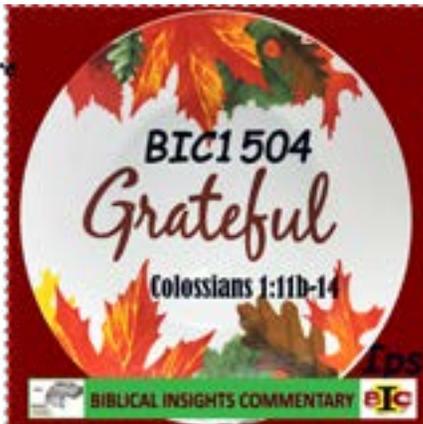
**2.2 Interne: Structure littéraire**

L'accent est mis ici sur les mots du texte grec original. Une compréhension claire de leur signification est essentielle. Cela nécessite une analyse de chaque mot. Parce que nous examinons un texte écrit à l'origine en grec ancien Koine, un examen attentif des mots doit être réalisé afin d'en comprendre le sens. Mais les mots du texte sont également liés intérieurement dans une phrase. Comprendre comment les mots s'assemblent pour créer des idées est également très important. Sur le plan linguistique, le grec ancien est quelque peu fondamental pour la plupart des langues occidentales modernes. Avec le latin ancien, les idées pouvaient être créées à des niveaux de signification très précis. Bien plus que pour toutes les langues occidentales modernes. Nous regardons ce texte à travers le prisme du français moderne. Effectuer cette transition du grec vers le français, tout en conservant un sens précis du sens, constitue un énorme défi non seulement pour les traducteurs de la Bible, mais également pour les interprètes de la Bible.

Manuscrit de texte audio vidéo :

BIC-  
1504FAEg21.  
mp3\*

2.0 ASPECTS LITTÉRAIRES  
2.2 Interne: Structure littéraire  
2.2.1 Comprendre les mots.  
Défi : comprendre les idées écrites  
en grec ancien à travers lentille de  
l'anglais moderne.  
Analyse complète disponible dans  
les commentaires en ligne.  
Voici quelques observations de  
l'analyse.



BIC1504F-  
GEg21.png\*

2.2.1 Développer une compréhension des mots.

Dans le commentaire en ligne de la première partie de ce passage, chaque mot est entièrement analysé. Une copie distincte de l'analyse de Colossiens 1:11b-14 est également disponible sur [la page d'accueil du BIC1504](#) à [cranfordville.com](#). Désormais, l'analyse syntaxique signifie simplement l'identification des différents aspects de chaque mot. Est-ce un nom, un verbe, un pronom, etc.? Le grec ancien étant fortement fléchi, la gamme d'orthographe possible pour chaque mot est immense, surtout si on la compare au français moderne. Ceux qui ont étudié le grec koine dans le cadre de leur formation universitaire se souviendront très bien de la courbe d'apprentissage très abrupte inhérente à l'analyse des mots grecs. Dans cette vidéo, nous n'analyserons pas chaque mot. Au lieu de cela, quelques observations issues de l'analyse seront proposées.

BIC1504FAE-  
g21a.mp3\*

1. Le texte contient 44 mots, articles compris.
2. 1:11b-14 constitue la deuxième partie de la phrase trouvée dans 1:9-20.
3. Le texte est structuré autour du participe εὐχαριστοῦντες signifiant «rendre grâce». La forme au présent met l'accent sur l'action continue. Cela signifie le besoin continu d'action de grâce.
4. Le mot apparenté à joie dans la phrase prépositionnelle Μετὰ χαρᾶς qualifie le participe en ajoutant le ton de joie à l'action de grâce.
5. Des remerciements doivent être rendus au Père (τῷ πατρὶ). Le datif inhabituel d'objet direct est utilisé, plutôt que l'accusatif normal d'objet direct.
6. Les expansions restantes de la pensée sont attachées au Père. Il s'agit du participe aoriste ἰκανώσαντι (verset 12) et de l'ensemble parallèle des verbes au temps aoriste ἐρρύσατο et μετέστησεν dans la proposition relative composée du verset 13. La nature

Manuscrit de texte audio vidéo :

d'action achevée du temps aoriste repousse le cadre temporel de l'action dans le passé. temps dans contraste avec le temps présent du participe principal.

7. L'objet direct ὑμᾶς, «vous», du participe ἰκανώσαντι indique la conversion antérieure, en particulier des convertis païens à Colosses.

8. L'objet direct ἡμᾶς, «nous», des deux verbes renvoie plus loin à la provision du salut par Dieu dans la mort et la résurrection du Christ.

9. Ces deux actions ont permis aux Colossiens et à Paul d'entrer en possession de la rédemption comme le signale le verbe au présent ἔχομεν dans la deuxième proposition relative.

BIC-  
1504FAEg22.  
mp3\*



BIC1504F-  
GEg22.png\*

2.2.2 Évaluer la disposition littéraire du texte.

Les mots individuels n'apparaissent pas isolément les uns des autres. Ils sont reliés les uns aux autres pour former des phrases, des clauses et des phrases. De cette manière, les idées peuvent être exprimées par écrit. La meilleure façon d'illustrer visuellement cela est d'utiliser un diagramme. Voici un schéma fonctionnel de notre texte:

| Μετὰ χαρᾶς

1:12 εὐχαριστοῦντες τῷ πατρὶ

τῷ ἰκανώσαντι ὑμᾶς

| εἰς τὴν μερίδα

| τοῦ κλήρου

| τῶν ἁγίων

| ἐν τῷ φωτί·

1:13

ὃς ἐρρύσατο ἡμᾶς

Manuscrit de texte audio vidéo :

| ἐκ τῆς ἐξουσίας  
 | τοῦ σκοτους  
 | καὶ  
 -- μετέστησεν  
 εἰς τὴν βασιλείαν  
 τοῦ υἱοῦ  
 τῆς ἀγάπης αὐτοῦ,  
 ἐν ᾧ  
 ἔχομεν τὴν ἀπολύτρωσιν,  
 | τὴν ἄφεσιν τῶν ἀμαρτιῶν·

1:14

Quelques observations sur le diagramme:

BIC1504FAE-  
g22a.mp3\*

1. Avec ce texte, nous traitons d'une phrase participative comme deuxième segment de la phrase longue en 1:9-20. L'expression s'étend en fait jusqu'au verset 20. Mais les versets 15 à 20 constituent une unité de citation attachée à ce participe.

2. L'idée fondamentale est de «rendre grâce au Père». Ceci est énoncé comme un participe présent qui énonce l'idée comme une action continue.

3. Dans le contexte plus large de la phrase, cette phrase participative constitue le quatrième participe qui définit la phrase infinitive de marche digne περιπατῆσαι ἀξίως τοῦ κυρίου, au verset 10.

4. Le participe est lui-même modifié par la phrase prépositionnelle Μετὰ χαρᾶς qui rattache l'idée de joie à l'action participative de rendre grâce. Cette idée est liée à la déclaration de Paul dans 2 Corinthiens 9:7: ἕκαστος καθὼς προήρηται τῇ καρδίᾳ, μὴ ἐκ λύπης ἢ ἐξ ἀνάγκης· ἰλαρὸν γὰρ δότην ἀγαπᾷ ὁ θεός, «Chacun de vous doit donner comme il a pris sa décision, sans hésitation ou par contrainte, car Dieu aime celui qui donne avec joie».

5. Le lien étymologique entre ces groupes de mots (εὐχαριστία action de grâces; χαρά, joie; et χάρις, grâce) est un lien important entre ces idées dans l'esprit des lecteurs de cette lettre du premier siècle. Malheureusement, lors de la traduction, cette connexion est perdue. Ensemble, ils produisent l'image d'un joyeux remerciement pour la gracieuse faveur de Dieu.

BIC1504A-  
EAg22b.  
mp3\*

6. Le lien étroit entre «sauvé» et «transféré» est renforcé par les deux modificateurs contrastés de phrases prépositionnelles: ἐκ τῆς ἐξουσίας τοῦ σκοτους, «hors du contrôle des ténèbres» et εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ υἱοῦ τῆς ἀγάπης αὐτοῦ, «dans le royaume de son Fils bien-aimé».

7. Cette structure «hors de» et «dans» donne naissance au terme

Manuscrit de texte audio vidéo :

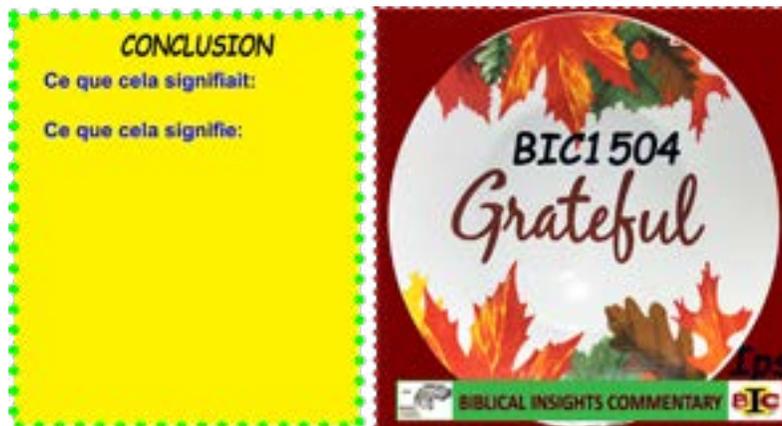
récapitulatif ἀπολύτρωσις, «rédemption». Le sens littéral du terme est d'être libéré de l'esclavage pour jouir de la liberté.

8. Au centre de cette délivrance divine se trouve τὴν ἄφεσιν τῶν ἁμαρτιῶν, «le pardon des péchés». Le nom ἄφεσις signifie littéralement «l'acte de se libérer d'une obligation, d'une culpabilité ou d'une punition, d'un pardon, d'une annulation». <sup>7</sup> Le nom renvoie au verbe ἀφίημι avec l'idée de séparer quelque chose d'autre.

9. La deuxième proposition relative introduite par ἐν ᾧ, «en qui», s'attache à υἱοῦ, «Fils», par antécédence. Cette clause aide ensuite à mettre en place la citation trouvée dans les versets 15 à 20 qui se concentrent sur Christ.

10. Le verbe au présent ἔχομεν, soulignant la possession continue, ramène la description de l'action à l'action de grâce continue. Entre les deux se trouvent les trois verbes aoristes d'action terminés faisant allusion à l'œuvre du Christ et au moment de conversion des Colossiens. La jouissance profonde et continue de la libération spirituelle suscite des actions de grâces sans fin.

BIC-  
1504FAEg23.  
mp3\*



BIC1504F-  
GEg23.png\*

**CONCLUSION**

Paul a affirmé aux Colossiens le rôle central que doit jouer l'action de grâce dans notre vie chrétienne. Ici, dans 1:9-20, l'action de grâce continue est peut-être le marqueur le plus important de l'existence chrétienne authentique. L'action de grâce biblique est profondément liée à la joyeuse célébration et à la louange de Dieu. C'est la réponse naturelle à la réception de la grâce de Dieu qui nous libère du contrôle du péché et des ténèbres. Tout cela n'est possible que lorsque nous venons à Christ dans un engagement de foi envers Lui. C'était la bonne nouvelle de l'Évangile apostolique qui avait été prêchée et enseignée aux Colossiens par Epaphras avant son voyage chez Paul. Le thème d'une telle action de grâce

**Manuscrit de texte audio vidéo :**

apparaîtra périodiquement dans le corps de la lettre comme une extension de ses paroles ici au début de la lettre. Ici, l'action de grâce émerge de deux sources d'action. Il y a d'abord l'œuvre du Christ dans sa mort et sa résurrection. Deuxièmement, il y a la conversion d'une vie de péché et de ténèbres au statut de peuple de Dieu sous la seigneurie du Christ et qui attend avec impatience l'héritage de la vie éternelle promis par le Père céleste.

Il devrait y avoir une transition facile de cette signification historique du texte vers son application moderne dans les sermons et les contextes d'enseignement.

LA FIN